

## PERSÖNLICH

Geboren 1967 in Bern (Schweiz)  
 Wohnhaft 30580 Vallérargues  
 (Frankreich)  
 Verheiratet, 1 Kind  
 +33 (0)6 76 03 16 19  
[bettinagisler@orange.fr](mailto:bettinagisler@orange.fr)  
[www.bettinagisler.com](http://www.bettinagisler.com)

## WEITERE ARBEITSBEREICHE

- Webseiten
  - Broschüren
  - Handbücher
  - Newsletter
  - Mailings
  - Korrespondenz
  - Fragebogen/Umfragen
  - Jahresberichte
  - Community Management
  - Flyer und Prospekte
  - Mitgliederzeitungen
  - Pressemitteilungen
  - Artikel
  - Konzepte
- und vieles mehr...

## PUBLIZIERTE DEUTSCHE ÜBERSETZUNGEN

- Centre de formation continue pour adultes en situation de handicap de Fribourg: Guide pour la formation continue spécialisée, Romain Lanners, Jean-François Massy, mars 2014 => Bildungszentrum für Erwachsene mit einer Behinderung: **Handbuch Weiterbildung Plus**
- Claudia Jankech-Caretta, Pierpaolo Pugnale Pecub: Feuille de route pour enfants HPI, Édité par l'Association Suisse pour les Enfants précoces), septembre 2017 => **Wegleitung für Hochbegabte Kinder**
- Office de Tourisme Pays d'Uzès: Guide touristique édition 2018 => **Tourismusführer** Ausgabe 2018
- Office de Tourisme du Pont du Gard: Guide du voyageur 2018 => **Reiseführer** 2018
- Vanessa Solioz de Pourtalès: Éveil psychomoteur du tout-petit, éducation psychomotrice des bébés de 3 à 18 mois en collectivité, Editions Médecine & Hygiène pour l'édition française, 1225 Chêne-Bourg, 2013, ISBN 9782880493530 => **Psychomotorik für die Kleinsten**, Entwicklungsbegleitung von Kindern zwischen 3 und 18 Monaten, SZH CSPA Edition, 2018  
*"Suzanne Naville, die mehrsprachig aufgewachsene Gründerin der Psychomotoriktherapie in der Schweiz, hat immer wieder betont, dass sich das Grundlegende der Psychomotorik vom Französischen kaum ins Deutsche übersetzen lasse. Wir denken jedoch, dass uns dies gelungen ist dank der hervorragenden Übersetzung von Bettina Gisler, der umsichtigen Begleitung durch Daniel Stalder (Lektor) und Monika Feller (Layout) vom Schweizer Zentrum für Heil- und Sonderpädagogik SZH (...)"* (S. 13)
- Destination Pays d'Uzès Pont du Gard: Saison 2019
- MaRaVal Maladies Rares Valais: Évaluation du projet pilote FAC Valais "Former - Accompagner - Coordonner", rapport final, février 2019 => **Evaluation des Pilotprojekts ABK Wallis** "Ausbilden - Begleiten - Koordinieren", Schlussbericht, August 2019